

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 FÉVRIER 1948.

PROJET DE LOI

modifiant le chapitre VII de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au début de l'année 1940, un projet de loi fut déposé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, tendant à mettre en concordance les dispositions pénales de la loi sur la pension des employés avec celles de la loi générale sur les pensions.

Ce projet fut adopté par la Chambre le 14 mars 1940. Le Sénat à son tour l'approuva le 9 mai 1940, après y avoir apporté par voie d'amendement, une légère modification.

Par suite de la guerre, le vote définitif ne put avoir lieu. Compte tenu de l'urgence, le texte du projet approuvé par le Sénat fut alors rendu applicable par arrêté des Secrétaires Généraux.

Après la libération, cet arrêté fut confirmé par arrêté du Régent délibéré en Conseil des Ministres du 16 février 1946, en exécution de l'arrêté-loi du 5 mai 1944. Cependant, cette confirmation devant être limitée dans le temps, ne fut prévue que pour une période de deux ans, prenant fin le 16 février 1948.

L'objet du présent projet est de maintenir en vigueur, à partir de l'expiration de cette date, les dispositions pénales dont question.

Les trois derniers alinéas de l'article 56 repris dans l'arrêté du Régent du 16 février 1946, sont cependant modifiés à l'effet de les mettre en concordance avec le texte cor-

26 FEBRUARI 1948.

WETSONTWERP

tot wijziging van hoofdstuk VII van de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de gelidelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In 't begin van het jaar 1940 werd door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg een wetsontwerp ingediend, er toe strekkende de strafbepalingen van de wet betreffende het bediendenpensioen in overeenstemming te brengen met deze van de algemene wet betreffende de pensioenen.

Dit ontwerp werd de 14^e Maart 1940 door de Kamer aangenomen. De Senaat, op zijn beurt, heeft het de 9^e Mei 1940 goedgekeurd, nadat het, bij wijze van amendement, een lichte wijziging had ondergaan.

Ten gevolge van de oorlog kon de definitieve stemming geen plaats hebben. Rekening houdend met de dringende noodzakelijkheid, werd de door de Senaat goedgekeurde tekst van het ontwerp door besluit van de Secretarissen-Generaal, in toepassing gebracht.

Na de bevrijding werd dit besluit bekrachtigd door besluit van de Regent van 16 Februari 1946, waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, in uitvoering van de besluitwet van 5 Mei 1944. Nochtans werd deze bekrachtiging, waarvan de duur diende beperkt, slechts voor een periode van twee jaar voorzien, eindigend op 16 Februari 1948.

Dit ontwerp heeft voor doel de strafbepalingen waarvan spraak, vanaf het verstrijken van die datum, in werking te houden.

De laatste drie alinea's van artikel 56, overgenomen in het besluit van de Regent van 16 Februari 1946, zijn evenwel gewijzigd, ten einde ze in overeenstemming te

respondant de la loi générale qui fut modifié par la loi du 28 août 1946.

Le projet soumis à votre approbation constitue donc avant tout une mesure conservatoire qui ne préjuge en rien du nouveau régime de pension qui est actuellement à l'étude.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale, a. i.*

brenge met de overeenkomstige tekst van de algemene wet, die werd gewijzigd door de wet van 28 Augustus 1946.

Het aan uw goedkeuring voorgelegd ontwerp is dus vooral een conservatoire maatregel die geen vooroordeel in zich houdt over het nieuw pensioenregime dat thans ter studie ligt.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg a. i.,*

A. VAN ACKER.

PROJET DE LOI.

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives.

ARTICLE PREMIER

Le Chapitre VII de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifié par l'arrêté du Régent, délibéré en Conseil des Ministres, du 16 février 1946 est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE VII.

» Dispositions pénales.

» Art. 56. — Est puni d'une amende de 1 à 25 francs :

» L'employé ou son préposé qui n'a pas opéré les prélèvements conformément aux articles 6, 11, 47, 2°, et 48 ;

» L'employeur ou son préposé qui, ayant opéré ces prélèvements, ne les a pas transférés à l'organisme d'assurance ou au Fonds d'allocations pour employés, concu-

WETSONTWERP.

KAREL,

Prins van België. Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt zal in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

EERSTE ARTIKEL.

Hoofdstuk VII van de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gewijzigd door het besluit van de Regent van 16 Februari 1946, waarover in de Ministerraad werd beraadslaagd, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« HOOFDSTUK VII.

» Strafbepalingen.

» Art. 56. — Wordt met een geldboete van 1 tot 25 frank gestraft :

» De werkgever of zijn aangestelde, die de bij artikel 6, 11, 47, 2° en 48 voorziene inhoudingen niet heeft gedaan ;

» De werkgever of zijn aangestelde, die de inhoudingen deed, maar deze niet heeft afgedragen, samen met zijn bijdragen, binnen de reglementaire termijn en

» remment avec ses cotisations, dans les délais et conditions réglementaires;

» L'employeur ou son préposé qui n'a pas transféré au Fonds d'allocations pour employés, dans les délais et conditions réglementaires, la cotisation patronale prévue à l'article 47, 1°.

» La peine prévue est appliquée autant de fois qu'il y a d'omissions pour chaque assuré.

» L'employeur est, en outre, condamné à verser, dans les deux premiers cas, les cotisations personnelles et patronales arriérées et, dans le troisième cas, les cotisations patronales arriérées, sans qu'il puisse récupérer à charge de l'employé le montant des prélèvements qu'il a omis d'effectuer et à réparer tout préjudice résultant de l'omission ou du retard dans le transfert des versements.

» Le jugement fixe le délai endéans lequel l'employeur est tenu d'exécuter ces obligations.

» A défaut pour l'employeur d'avoir satisfait au jugement dans le délai ainsi fixé, le recouvrement des sommes dues est opéré par voie de contrainte, comme en matière de contributions directes.

» Au point de vue de l'octroi de la contribution de l'Etat, de la majoration de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les versements personnels et patronaux sont considérés comme ayant été effectués dans le délai réglementaire:

» 1° Si les cotisations arriérées ont été transmises, avant le 1^{er} janvier 1946, à un des organismes d'assurance chargés de l'exécution de la loi;

» 2° Si les cotisations arriérées, augmentées le cas échéant de la somme nécessaire pour compenser la perte, de rente subie par l'assujetti ou éventuellement par sa veuve sont, après le 1^{er} janvier 1946, transmises volontairement par l'employeur avant l'expiration de l'année qui suit la cessation du contrat de louage de services de l'assujetti;

» 3° En cas de décision judiciaire;

» 4° En cas de faillite de l'employeur, pour la période pendant laquelle l'assujetti établit qu'il a été au service du failli, alors que les cotisations tant personnelles que patronales n'ont pas été versées à son compte-retraite. »

« Art. 57. — L'action publique et l'action civile, résultant tant d'une infraction de l'employeur ou de son préposé aux dispositions des lois du 10 mars 1925 et du 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du

» onder de reglementaire voorwaarden, aan de verzekeringsinstelling of aan het Toelagenfonds voor bedienden;

» De werkgever of zijn aangestelde, die aan het toelagenfonds voor bedienden de bij artikel 47, 1°, voorziene werkgeversbijdragen binnen de reglementaire termijn en onder de reglementaire voorwaarden, niet heeft afgedragen.

» De straf wordt zoveel malen toegepast als er ten aanzien van een bepaalde verzekerde verzuimen werden gepleegd.

» In de eerste twee gevallen, wordt daarenboven de werkgever veroordeeld tot het storten van de achterstallige werkgevers- en persoonlijke bijdragen en, in het derde geval, van de achterstallige werkgeversbijdragen, zonder dat hij, ten laste van de bediende, het bedrag mag terugvorderen van de inhoudingen die hij verwaarloosd heeft te doen en tot het herstellen van elke schade, voortvloeiende uit het verzuim van of de vertraging in het afdragen van de te storten gelden.

» Bij het vonnis wordt de termijn bepaald, binnen welke de werkgever bedoelde verplichtingen dient na te komen.

» Mocht de werkgever, binnen de aldus vastgestelde termijn, aan de hem door het vonnis opgelegde verplichtingen niet hebben voldaan, dan worden de verschuldigde sommen door middel van dwang, zoals inzake directe belastingen, ingevorderd.

» Wat betreft de toekenning van de Rijksbijdrage, de ouderdomsrente en de weduwenrentetoeslag en de wezentoelagen, worden de persoonlijke stortingen en de stortingen van de werkgevers als binnen de reglementaire termijn verricht aangezien:

» 1° Indien de achterstallige bijdragen vóór 1 Januari 1946 aan één der verzekeringsorganismen, belast met de uitvoering van de wet, werden overgemaakt;

» 2° Indien de achterstallige bijdragen, in voorkomend geval, verhoogd met de som vereist om het renteverlies dat aan de verzekerde of eventueel aan zijn weduwe werd berokkend te vergoeden, na 1 Januari 1946, vrijwillig door de werkgever worden overgemaakt, vóór het verstrijken van het jaar dat volgt op het einde van het contract van dienstverhuring van de verzekeringsplichtige;

» 3° In geval van rechterlijke beslissing;

» 4° In geval van fallissement van de werkgever, voor de periode waarvoor de verzekeringsplichtige er van laat blijken dat hij bij de gefailleerde in dienst was, of, schoon zowel de persoonlijke als de werkgeversbijdragen niet werden gestort op zijn lijfrenterekening. »

« Art. 57. — De openbare en de burgerlijke rechtsverdring, die het gevolg zijn van een inbreuk door de werkgever of door zijn aangestelde op de bepalingen van de wetten van 10 Maart 1925 en van 18 Juni 1930,

» décès prématuré des employés et des arrêtés royaux pris
 » en exécution de ces lois, sont prescrites après une année
 » révolue, à compter du jour de la cessation du contrat de
 » louage de services et vis-à-vis de l'employeur qui, au
 » moment de la cessation du contrat de louage de services
 » détient encore tout ou partie du montant des prélève-
 » ments, qu'il a effectués en application des articles 6, 11,
 » 42, 2° et 48, après une année révolue à compter du jour
 » du transfert des prélèvements à l'organisme d'assurance.

» *Art. 58.* — Est puni d'un emprisonnement de huit
 » jours à un mois et d'une amende de 26 à 200 francs ou
 » d'une de ces peines seulement, celui qui, en vue de l'exé-
 » cution de la présente loi, a empêché un assujetti de s'as-
 » surer à l'organisme de son choix.

» *Art. 59.* — Les dispositions de l'arrêté royal du 31 mai
 » 1933, pris en exécution de la loi du 17 mai 1933, con-
 » cernant les déclarations à faire en matière de subven-
 » tions, indemnités ou allocations de toute nature, qui sont,
 » en tout ou en partie, à charge de l'Etat, sont applica-
 » bles en ce qui concerne les avantages alloués en exé-
 » cution de la présente loi.

» *Art. 60.* — Sans préjudice de l'application éventuelle
 » des articles 269 et 274 du Code pénal, sont punis d'une
 » amende de 26 à 200 francs les employeurs ou leurs pré-
 » posés qui refusent de fournir aux personnes ou aux orga-
 » nismes chargés de l'exécution de la présente loi ou d'en
 » surveiller l'application, tous les renseignements demandés
 » en vue de son application.

» *Art. 61.* — Par dérogation à l'article 100 du Code
 » pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre I^{er} de ce
 » code sont applicables aux infractions prévues aux arti-
 » cles 56, 58 et 60 de la présente loi.

» *Art. 62.* — Les employeurs sont civilement responsa-
 » bles du paiement des amendes prononcées à charge de
 » leurs préposés pour l'inexécution des obligations prévues
 » par la présente loi.

» *Art. 63.* — Une expédition des jugements rendus en
 » exécution des articles 56, 58, 59 et 60 ci-dessus est adres-
 » sée au chef du département qui a la prévoyance sociale
 » dans ses attributions. »

» betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevol-
 » gen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden,
 » alsmede op de in uitvoering van die wetten gegeven
 » Koninklijke besluiten, verjaren na verloop van één
 » jaar, te rekenen van de dag, waarop het contract van
 » dienstverhuring ten einde loopt, en ten opzichte van
 » de werkgever, die op het einde van het contract van
 » dienstverhuring, nog in het bezit is van het geheel of
 » gedeeltelijk bedrag der inhoudingen, die hij deed bij
 » toepassing van de artikelen 6, 11, 47 2° en 48, verjaren
 » ze na verloop van één jaar, te rekenen van de dag,
 » waarop het bedrag der inhoudingen aan de verzeke-
 » ringsinstelling werd afgedragen.

» *Art. 58.* — Met een gevangenisstraf van acht dagen
 » tot een maand en met een geldboete van 26 tot 200
 » frank of met slechts een dezer straffen wordt gestraft,
 » hij die de verzekeringsplichtige heeft belet zich met
 » het oog op de uitvoering van deze wet bij de door hem
 » verkozen instelling te verzekeren.

» *Art. 59.* — Zijn van toepassing wat betreft de in
 » uitvoering van deze wet verleende voordelen, de be-
 » palingen van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933,
 » genomen in uitvoering van de wet van 17 Mei 1933,
 » betreffende de verklaring die dienen gedaan inzake om
 » het even welke toelagen, vergoedingen en tegemoet-
 » komingen die geheel of gedeeltelijk ten laste van het
 » Rijk zijn.

» *Art. 60.* — Worden, onverminderd de gebeurlijke
 » toepassing van de artikelen 269 en 274 van het Straf-
 » wetboek, met een geldboete van 26 tot 200 frank ge-
 » straft, de werkgevers of hun aangestelden, die weige-
 » ren aan de personen of aan de instellingen belast met
 » de uitvoering van deze wet of met het nagaan van de
 » toepassing ervan, alle met het oog op haar toepassing
 » gevraagde inlichtingen te verstrekken.

» *Art. 61.* — Met afwijking van artikel 100 van het
 » Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van
 » boek I van dit wetboek van toepassing op de bij arti-
 » kelen 56, 58 en 60 van deze wet voorziene strafbare
 » feiten.

» *Art. 62.* — De werkgevers zijn burgerlijk rechterlijk
 » aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten, waar-
 » toe hun aangestelden, uit hoofde van het niet nako-
 » men van de bij deze wet voorgeschreven verplichtin-
 » gen, zijn veroordeeld.

» *Art. 63.* — Een afschrift van de vonnissen gewezen
 » in uitvoering van de artikelen 56, 58, 59 en 60 hier-
 » boven, wordt overgemaakt aan het hoofd van het
 » departement dat de sociale voorzorg onder zijn be-
 » voegdheid heeft. »

ART. 2.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de l'exécution de la présente loi, qui entre en vigueur le 17 février 1948.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1948.

ART. 2.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van deze wet, die op 17 Februari 1948 in werking treedt.

Gegeven te Brussel, de 20 Februari 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale, a. i.*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg a. i.,*

A. VAN ACKER.
